

# Child Safety Checklist

Keep your home safe for babies and children. Share this checklist with anyone who cares for your child. **Keep emergency phone numbers, such as doctor, fire department, poison control (1-800-222-1222) and 911, close to the phone.** Teach your older children how and when to call 911 or other emergency phone numbers.

## Watch Your Child Closely

- Never leave your baby or young child alone:
  - ▶ at home
  - ▶ in a bathtub
  - ▶ in a car, even when your child is sleeping
  - ▶ on a raised surface such as a bed, changing table or sofa
- Do not leave your baby or young child alone with other children or pets.

## Safety with Baby Care

- Do not let anyone drink hot liquids or smoke while holding your baby.
- Place your baby on his or her back every time to sleep.
- Do not lay your baby on a waterbed, pillow or other soft surface that could suffocate him or her.
- Never prop a bottle during a feeding.

## Clothing Safety

- Remove drawstrings in clothing.

# Danh Sách Kiểm Tra An Toàn cho Trẻ Em

Giữ nhà quý vị an toàn cho trẻ sơ sinh và trẻ em. Chia sẻ danh sách này với bất cứ ai chăm sóc con quý vị. **Để số điện thoại khẩn cấp, như bác sĩ, sở cứu hỏa, trung tâm kiểm độc (1-800-222-1222) và 911, gần điện thoại.** Dạy cho con lớn cách và khi nào thì gọi 911 hoặc các số điện thoại khẩn cấp khác.

## Đề Ý Sát Sao Con Của Quý Vị

- Không bao giờ để trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ một mình:
  - ▶ ở nhà
  - ▶ trong bồn tắm
  - ▶ trong xe hơi, ngay cả khi con quý vị đang ngủ
  - ▶ trên bề mặt cao chẳng hạn như giường, bàn thay quần áo hoặc ghế sa lông
- Không để trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ một mình với các trẻ khác hoặc vật nuôi.

## An Toàn Khi Chăm Sóc Trẻ

- Không để người khác uống thức uống nóng hoặc hút thuốc lá trong khi bé con quý vị.
- Luôn đặt bé nằm ngửa hoặc nằm nghiêng để ngủ.
- Không để bé nằm trên giường nước, gối hoặc bề mặt mềm khác có thể làm bé nghẹt thở.
- Không bao giờ đỡ bình đựng lên khi cho bú.

## An Toàn Quần Áo

- Tháo dây kéo quần áo ra.

- Use flame retardant sleepers and pajamas
- Do not put necklaces, rings or bracelets on babies.
- Never tie a ribbon or cord around your baby's neck to hold a pacifier.

## **Nursery and Equipment Safety**

- Buy baby furniture with the Consumer Product Safety Commission (CPSC) or the Juvenile Products Manufacturers Association (JPMA) label.
  - ▶ Choose a crib with slats no more than 2 3/8 inches apart and railing that measure 26 inches high from the mattress frame. Be sure the adjustable side rail latches securely when up.
  - ▶ Choose playpens that have mesh with less than 1/4 inch spaces. Make sure the material is securely attached to the top rail and bottom.
- Use a crib mattress that fits snugly.
- Never place pillows, padding, bumpers, toys or other items in your baby's crib. Babies can suffocate on these items.
- Do not use baby walkers. Each year babies are seriously injured from falls while in walkers.

## **Safety in All Rooms of the House**

- Put safety latches on all cabinets and drawers that contain sharp or breakable objects, chemicals or medicines.
- Put outlet covers on all electrical outlets.
- Put a baby gate at the top and bottom of all stairways.
- Cover corners and sharp edges of furniture with corner protectors.
- Keep items such as electrical cords and plants out of children's reach.

- Dùng đồ ngủ và quần áo ngủ chống cháy.
- Không đeo dây chuyền, nhẫn hoặc vòng đeo tay cho bé.
- Không bao giờ buộc dây băng hoặc dây xung quanh cổ bé để giữ núm vú giả.

## **An Toàn Cho Phòng Trẻ Sơ Sinh và Thiết Bị**

- Mua bàn ghế cho bé có nhãn hiệu của Ủy Ban An Toàn Sản Phẩm cho Người Tiêu Dùng (Consumer Product Safety Commission hay CPSC) hoặc của Hiệp Hội Các Nhà Sản Xuất Sản Phẩm cho Trẻ Em (Juvenile Products Manufacturers Association, hay JPMA).
  - ▶ Chọn giường cũi có giát giường không quá 2 3/8 inch và thanh chắn cao 26 inch từ khung đệm. Đảm bảo các then chắn song bên có thể điều chỉnh được gài chắc khi kéo chắn song lên.
  - ▶ Chọn xe cũi đẩy có lưới có mắt lưới nhỏ hơn 1/4 inch. Đảm bảo vật liệu được gắn chắc chắn vào thanh ray trên cùng và dưới cùng.
- Dùng đệm giường cũi vừa khít.
- Không bao giờ đặt gối, tấm lót, tấm đệm, đồ chơi hoặc các vật khác trong giường cũi của bé. Những vật này có thể làm bé nghẹt thở.
- Không sử dụng xe tập đi. Mỗi năm, có nhiều bé bị chấn thương nặng do té ngã khi ở trong xe tập đi.

## **An Toàn ở Tất Cả Các Phòng Trong Nhà**

- Gắn chốt an toàn trên tất cả tủ và ngăn kéo có đồ vật sắc hoặc dễ vỡ, hóa chất hoặc thuốc men.
- Dùng nắp che ổ điện trên tất cả ổ điện.
- Đặt cửa chắn cho bé ở trên và dưới tất cả các cầu thang.
- Dùng miếng bảo vệ góc bàn để che các góc và cạnh sắc của bàn ghế.
- Giữ những thứ như dây điện và cây cảnh xa tầm với của trẻ.

- Put screens around fire places, hot radiators, stoves, kerosene or space heaters.
- Lock or latch windows properly. Keep blind and drapery cords wrapped and out of reach to prevent accidental hanging.

## **Kitchen Safety**

- Keep hot drinks and foods, knives, cleaning products, plastic bags, and electrical objects out of children's reach.
- Keep pot handles facing inward on the stove.
- Choose a high chair with a wide sturdy base and a tray table that attaches to both sides. Use the safety strap to hold your baby securely in the chair. Keep the chair away from the stove, windows and counters where unsafe items can be pulled off.

## **Water Safety**

- Adjust the temperature on the water heater to 120 degrees Fahrenheit or less.
- Check that the bath water is warm, not hot, before putting your baby or young child in the water. Use only a small amount of water in the bathtub.
- Use a baby tub for at least the first 5 months. Then use a tub seat when your baby is able to sit without help.
- Never leave your baby or young child alone in the bathtub, hot tub or backyard pool – even for a second.** If the telephone or doorbell rings, ignore it or take your child with you to answer it. Young children can drown very quickly in a small amount of water.

## **Medicine Safety**

- Store medicines and vitamins out of children's reach in a locked drawer or cabinet.
- Never give home remedies or medicine to your child without first checking with a doctor.
- Check with a doctor or pharmacist for the right medicine dose for your child's age or weight.

- Đặt màn chắn xung quanh lò sưởi, máy sưởi nóng, bếp nấu, đèn dầu hoặc thiết bị sưởi trong nhà.
- Khóa hoặc chốt cửa sổ đúng cách. Quán các dây màn và để xa tầm với để tránh tai nạn bị treo.

## **An Toàn Nhà Bếp**

- Để đồ uống và thức ăn nóng, dao, sản phẩm tẩy rửa, túi nhựa và đồ dùng bằng điện xa tầm với của trẻ.
- Để tay cầm chảo hướng vào bên trong bếp.
- Chọn ghế cao có chân rộng vững chắc và một bàn khay gắn vào cả hai bên. Sử dụng dây an toàn để giữ chắc bé trên ghế. Để ghế xa bếp, cửa sổ và quầy nơi bé có thể kéo được các vật không an toàn.

## **An Toàn Nước**

- Điều chỉnh nhiệt độ bình nước nóng từ 120° F (49° C) trở xuống.
- Thử để chắc là nước ấm, không nóng trước khi đặt trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ vào trong nước. Chỉ sử dụng một ít nước trong bồn tắm.
- Dùng chậu tắm cho bé ít nhất trong 5 tháng đầu. Sau đó dùng ghế cho chậu tắm khi bé có thể ngồi mà không cần đỡ.
- Không bao giờ để trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ một mình trong bồn tắm, chậu nóng hoặc bể bơi ngoài trời – ngay cả trong một giây.** Nếu có chuông điện thoại hoặc chuông cửa, hãy quên đi hoặc bế bé theo để trả lời điện thoại hoặc chuông cửa. Trẻ nhỏ có thể bị chết đuối rất nhanh chỉ với một ít nước.

## **An Toàn Về Thuốc**

- cất giữ các loại thuốc và vitamin chỗ trẻ em lấy không được, trong ngăn kéo hoặc tủ khóa.
- Không bao giờ cho trẻ dùng các thuốc hoặc thuốc dân gian trước khi hỏi bác sĩ.
- Tham khảo bác sĩ hoặc dược sĩ để biết liều dùng phù hợp cho độ tuổi và cân nặng của con quý vị.

## **Toy Safety**

- Always buy flame resistant, washable, non-toxic toys.
- Check toys to be sure they are for the right age for your child.
- Keep small objects, balloons, and plastic bags away from your baby or young child. If objects can fit into a toilet paper roll, they are too small for your baby or young child.
- Teach your child to wear a bike helmet when using a bike, scooter, skateboard and other wheeled toys. Helmets reduce the risk of serious head injury.

## **Car Safety**

- Always use approved child safety seats for your child's age and weight. Place babies in a rear-facing seat until 2 years old or until they reach the highest height and weight allowed by the manufacturer – usually about 35 pounds.
- Install safety seats in the back car seat.
- Check with your local children's hospital, health department or fire department to have someone check that the seat is in the car the right way.
- Never hold a baby or child on your lap while riding in a car or truck.
- Everyone in the car should wear a seat belt.

## **Fire Prevention**

- Keep matches and lighters out of your child's reach.
- Install smoke alarms on every floor of your home. Be sure to place alarms near rooms where you and your children sleep.
- Check smoke alarm batteries each month and change them every six months.
- Plan more than one escape route from each room in the house and pick a place for everyone to meet outside. Practice this plan with your children
- Teach your child about fire safety..

## **Đồ Chơi An Toàn**

- Luôn mua đồ chơi chống cháy, rửa được và không độc.
- Kiểm tra đồ chơi để chắc là chúng đúng cho tuổi của bé.
- Giữ những vật nhỏ, bóng và túi nhựa tránh xa trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ. Nếu những đồ vật nhét vừa vào cuộn giấy vệ sinh, thì chúng quá nhỏ đối với trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ.
- Dạy trẻ đội mũ bảo hiểm xe đạp khi đi xe đạp, xe hầy, ván trượt và đồ chơi có bánh khác. Mũ bảo hiểm giảm nguy cơ chấn thương đầu nghiêm trọng.

## **An Toàn Trên Xe Hơi**

- Luôn luôn dùng ghế an toàn cho trẻ em được chấp thuận cho độ tuổi và chiều cao của bé. Cho bé ngồi trong ghế hướng về phía sau cho đến khi bé 2 tuổi hoặc cho đến khi bé đạt chiều cao và cân nặng tối đa được nhà sản xuất cho phép – thường khoảng 15,8 kg (35 pound).
- Lắp ghế an toàn ở ghế sau của xe hơi.
- Tham khảo bệnh viện nhi địa phương, ban y tế hoặc sở cứu hỏa để có người kiểm tra xem ghế được gắn lên xe đúng cách hay không.
- Không bao giờ ôm bé trong lòng khi đi xe hơi hoặc xe tải.
- Mọi người trong xe nên thắt dây an toàn.

## **Phòng Ngừa Hỏa Hoạn**

- Để diêm và bật lửa xa tầm với của trẻ.
- Lắp thiết bị cảnh báo khói ở mỗi tầng trong nhà quý vị. Đảm bảo đặt thiết bị cảnh báo gần các phòng ngủ của quý vị và con quý vị.
- Kiểm tra pin của thiết bị cảnh báo khói mỗi tháng và thay pin mỗi sáu tháng.
- Lên kế hoạch nhiều lối thoát từ mỗi phòng trong nhà và chọn một nơi để mọi người gặp nhau bên ngoài. Thực hành kế hoạch thoát hiểm này với con của quý vị.
- Dạy con quý vị về an toàn cháy.



## **Other Safety Measures**

- Carbon monoxide (CO) is a colorless, odorless gas that can kill. Install a CO detector on each floor of your home. CO comes from unvented space heaters, blocked chimneys, leaking furnaces, gas water heaters, wood or gas stoves, gasoline powered equipment such as generators and car exhaust from attached garages.
- Contact your local health department to learn about lead poisoning dangers if you live in a home or use a daycare that was built before 1978. Painted toys or furniture that are older or come from another country may also have lead in them. Children under 6 years old are at the most risk for lead poisoning.
- Keep guns and other firearms out of your home. If they must be in the home, unload them and put them in a locked place. Keep the keys out of children's reach. Store the gun in a separate place from the bullets.
- Consider taking an infant/child CPR course and first aid class.
- Teach your child how to cross the street safely.
- Put sunscreen on your child. Put a hat on babies less than 6 months old.

**Talk to your children's doctor or nurse if you have any questions or concerns about their safety.**

## **Các Biện Pháp An Toàn Khác**

- Cacbon monoxit (CO) là khí không màu, không mùi có thể gây tử vong. Lắp thiết bị phát hiện CO ở mỗi tầng trong nhà quý vị. CO thoát ra từ thiết bị sưởi trong nhà không được thông gió, ống khói bị chặn, lò sưởi bị rò rỉ, thiết bị đun nước bằng ga, bếp lò dùng củi hoặc ga, thiết bị sử dụng năng lượng xăng như máy phát và khí thải xe hơi từ nhà để xe.
- Liên hệ với ban y tế địa phương của quý vị để tìm hiểu thêm về những mối nguy hiểm do nhiễm độc chì nếu quý vị sống trong căn nhà hoặc cho con đi nhà trẻ được xây dựng trước năm 1978. Các đồ chơi hoặc đồ đạc được sơn cũ hơn hoặc có xuất xứ từ quốc gia khác cũng có thể có chứa chì. Trẻ dưới 6 tuổi có nguy cơ nhiễm độc chì cao nhất.
- Không để súng hoặc vũ khí khác trong nhà của quý vị. Nếu phải để súng hoặc vũ khí trong nhà, gỡ đạn ra và để vào nơi được khóa an toàn. Giữ chìa khóa xa tầm với của trẻ. cất súng và đạn ở nơi riêng biệt.
- Xem xét việc tham gia khóa học Hộ Hấp Nhân Tạo cho trẻ/trẻ sơ sinh và lớp học sơ cứu.
- Dạy con quý vị cách băng qua đường an toàn.
- Xoa kem chống nắng cho con. Đội nón cho bé nhỏ hơn 6 tháng tuổi.

**Cho bác sĩ hay y tá của trẻ biết nếu quý vị có bất cứ câu hỏi hoặc thắc mắc nào về an toàn cho trẻ.**

2006 – 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Child Safety Checklist. Vietnamese.